

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1959)

Heft: 1345

Rubrik: News at random

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED IN 1919 BY PAUL F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain

Advisory Council: R. DE CINTRA (Chairman); O. F. BOEHRINGER, LS. CHAPUIS, J. EUSEBIO, GOTTFRIED KELLER, R. J. KELLER, A. STAUFFER, G. E. SUTER.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON

Vol. 46. No. 1345.

FRIDAY, JUNE 26th, 1959.

PRICE 11D.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES.

(Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{ 6 issues, post free 6/-
	{ 12 issues, post free 11/6
	{ 24 issues, post free 21/-
SWITZERLAND	{ 12 issues, post free Frs. 7.—
	{ 24 issues, post free Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718.)



NEWS AT RANDOM

Federal

The Federal Council has appointed Monsieur Sven Steiner, deputy to the chief for International Organisations at the Political Department in Berne, to the post of Ambassador Plenipotentiary and Envoy Extraordinary to the Republic of Chile, in succession to Monsieur René Naville, who has been transferred to China.

The new Ambassador was born in 1910 and is a citizen of Unterehntfelden (Ct. Aargau). He studied Law at the Universities of Berne and Berlin, entering the diplomatic service in 1938. He held successively posts in Shanghai, Hong Kong, Peking, Madrid and Berne.

* * *

The Swiss Federal Railways carried 16.2 million passengers during April 1959, or 2.9 million less than in April 1958. Receipts: 24.9 million francs (April 1958: 29.1 million francs).

Goods traffic is returned as 1.99 million tons, or 130,000 tons more than in the same period in 1958.

* * *

The net "Volkseinkommen" of Switzerland for the year 1958 amounted to 28.3 milliard francs, or 1 milliard francs more than in 1957.

* * *

The Federal Council has accepted the resignation of Mr. Reinhard Hoeppli, Honorary Swiss Consul at Singapore, owing to his departure for professional reasons.

* * *

Cantonal

The Spanish Ambassador in Berne, Monsieur Alonso Alvarez de Toledo y Mencos, on an invitation extended to him by the Historical Society of the canton of Schwyz, was received at the town hall of Schwyz by the members of the cantonal government.

The visit coincided with the 150th anniversary of the death of Theodor von Reding (1755-1809), who was in the service of Spain as "Generalkapitän" during the Spanish War of Independence. [A.T.S.]

The Pilatus cog-wheel railway has celebrated its 70th jubilee. The railway was opened on 4th June 1889, and up to 10th November 1958 4,137,696 persons had been transported. [A.T.S.]

* * *

Damage estimated to be between 300,000 and 400,000.— francs was caused by a fire which broke out at the "Schreinerei & Zimmerei" Karl Epting in Hombrechtikon (Zurich). [A.T.S.]

* * *

The Criminal Court of Liestal sentenced a 23-year-old student of Basle University to 18 months' imprisonment and a fine of 80.— francs. Driving while under the influence of alcohol, he had caused the death of a 61-year-old cyclist. The delinquent (an American) drove on without stopping, leaving his victim lying in the road. [A.T.S.]

* * *

The Rev. Gion Cadalbert of Danis (Ct. Grisons) has been made an honorary citizen of the commune of Danis Tavasana for conspicuous services he has rendered. [A.T.S.]

* * *

The commune of Vilters (Ct. St. Gall) has honoured the industrialist, Mr. E. Looser-Kraemer, and his wife with honorary citizenship. [A.T.S.]

* * *

The 12th International Film Festival will take place at Locarno from 9th to 19th July 1959. [A.T.S.]

* * *

A motor-car, travelling at excessive speed, missed a bend at a road bridge between Augst and Rheinfelden, and was hurled on to a railway embankment. One of the passengers, Fräulein Lilian Vogt (34), of Menziken, was thrown on to the railway track and was killed by an oncoming train. [A.T.S.]

CITY SWISS CLUB

Will Members please note that no meeting is to be held during

AUGUST.

They will be advised in due course of the resumption in September next.

THE COMMITTEE.

M. Jean-Louis Barrelet has been elected President of the Government of the Canton of Neuchâtel for 1959/60, and M. Edmund Guinand as Vice-President. [A.T.S.]

* * *

M. Marcel Itten (67) has been elected Mayor of the town of La Chaux-de-Fonds in succession to Mr. Gaston Schelling. M. Itten is a member of the Socialist Party. [A.T.S.]

* * *

In connexion with the commemoration of the 400th anniversary of the founding of the University of Geneva, religious services were held at the St. Pierre Cathedral, Notre Dame and St. Germain churches.

M. Paul Chaudet, President of the Swiss Confederation, attended the opening session of the celebration, extending to the University and to the canton of Geneva the greetings of the Federal Government. The dignity of *doctor honoris causa* was conferred on 24 leading scholars and savants. [A.T.S.]

* * *

DEATHS.

The following deaths are reported from Switzerland:

Peter Senn, when on holiday in France, at the age of 53. The deceased was a qualified civil engineer, and a former pilot of Swissair. From 1942 until his death he was chief of the section "Air Insurance" at the Federal Air Office.

Dr. med. Franz Schwerz, noted anthropologist, in Zurich, aged 76.

Dr. ing.chem. Hans Rubli, owing to an accident, in Zug, at the age of 57. The deceased was President of the "Metallwaren-Holding, A.G." Zug and its subsidiaries. In the army he was "Geniechef" of the 1st army-corps with the rank of Colonel.

Dr. Karl Naef, Secretary-General of the Foundation "Pro Helvetia", in Zurich, aged 65.

Dr. Johann Wyss, a former teacher at the "Kantonale Handelsschule Zurich", and from 1935 to 1951 a member of the "Zürcher Kantonsrat", in Zurich, at the age of 73.

Paul Weibel, industrialist, and from 1915 to 1921 a member of the Grand Council of the canton of Berne, in Lyss, aged 80. [A.T.S.]

* * *

ANNIVERSARIES.

Richard Buehler (80), of Winterthur, textile industrialist: President from 1912 to 1938 of the "Kunstverein" Winterthur, a great supporter of the arts.

Christian Meier (70), of Netstal (Ct. Glarus), Socialist member of the "Landrat" of the canton of Glarus, and since 1943 a member of the National Council.

Dr. h.c. Ernst Speiser (70), of Basle, since 1931 a member of the management and the board of Messrs. Brown-Boveri Co. A.G., Baden. Dr. Speiser was elected a member of the National Council in 1943; five years later (1948) he entered the States Council.

Max Ras (70), founder and publisher of the "Schweizerischen Beobachter". He started his career as a journalist and successively was on the editorial staff of the "Schweiz. Depeschagentur", and the "Basler Nachrichten". He founded the "Schweiz. Beobachter" in 1926. [A.T.S.]

DIAMOND WEDDING ANNIVERSARIES.

Mr. and Mrs. G. Scheidle-Sonderegger, of Arbon; Mr. and Mrs. Principi, of Rorschach; Mr. and Mrs. H. Degen-Mühletaler, of Birsfelden.

Mr. and Mrs. E. Brandt, of La Chaux-de-Fonds, have celebrated their iron wedding anniversary (65 years). [A.T.S.]

* * *

TRAFFIC ACCIDENT.

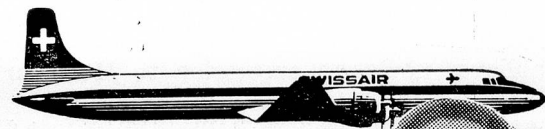
Two motor-cycles were involved in a collision at Pully (Vaud). The driver of one of the motor-cycles was seriously injured, and his pillion passenger, Corporal Gerard Delacuisine (21), of La Sarraz, received fatal injuries. [A.T.S.]

* * *

VARIOUS.

Mr. Hermann Geiger, the well-known alpine rescue pilot, received the Order of St. Gregory the Great in recognition of his heroism in saving hundreds of lives. The insignia were presented to him by Msgr. Gustavo Testa, Apostolic Nuncio in Switzerland, at the behest of the Pope. [A.T.S.]

Fly **SWISSAIR**
to the Sunny Side of Europe



Give your sunshine holiday a sparkling start—a Swissair flight for smoothness, speed and service-plus! Genuine hospitality, delightful cuisine... they spoil you all the way. And the flying is so smooth with weather-radar.

To Switzerland, Austria, France, Greece, Italy and Spain—Swissair fly daily to the sunshine centres of Europe... *and the cost is less than you think!*

See your Travel Agent for all-inclusive holidays with

 **SWISSAIR**

EUROPE • MIDDLE EAST • FAR EAST • USA • SOUTH AMERICA
Offices in LONDON • MANCHESTER • GLASGOW • BIRMINGHAM • DUBLIN

On 1st May 1959 the European Railway Administrations (except the U.S.S.R. and Albania) issued new instructions on the forwarding of lost property. Articles found in trains and on railway property will in future be despatched to the loser (if his address is known) without previous notice.

The expenses incurred (search and storage fees, transportation charges and customs clearance fees) will no longer be fully charged to the passenger. Instead, a fee of a few shillings only will be collected, according to the value of the article. In addition, customs charges (if any) are of course levied. In certain countries it is compulsory to pay rewards to finders. These rewards are also collected from the owners.

The new system is a great improvement on the old one. The amounts to be collected were sometimes quite out of proportion to the value of the article recovered.

* * *

The romantic 70-year-old cog-wheel railway will again be taking holiday guests from Brienz to the Rothorn (7,717 feet above sea level) during the Summer Season, i.e. from 6th June to 27th September 1959. It is the only remaining mountain-railway operated by steam. The time is now approaching when this old, faithful "puff-puff" will unfortunately have to retire. However, this will not happen this year or in 1960, as plans for the construction of an aerial cableway will take some time to reach the building stage.

Zweisimmen, in the beautiful Bernese Oberland, has in recent years made remarkable strides forward by modernising hotels and improving amenities for its guests. One of its great attractions is the longest cabin cableway in Europe. A difference in height of 3,500 feet is surmounted during a journey lasting 20 minutes. Last summer a new restaurant was opened at the top of the Rinderberg.

* * *

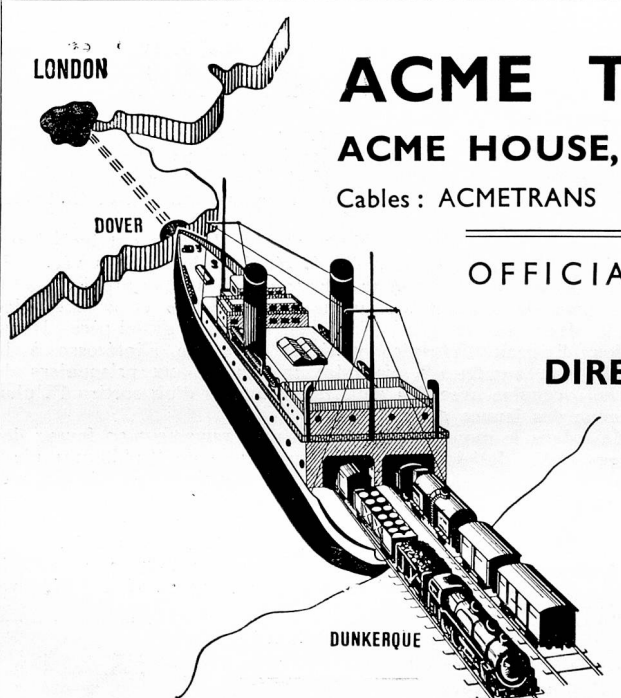
The international narrow-gauge rail link between Locarno (Switzerland) and Domodossola (Italy) has a "new look" since 31st May 1959. The old engines and rolling-stock have been replaced by modern articulated railcar units. Large windows, both at the back of the driver's cabin and laterally in the passenger coaches ensure an uninterrupted enjoyment of the remarkably beautiful scenery.

Another important improvement is the saving in time. The journey is reduced from two hours to 90 minutes. This should allow for better connections both in Locarno and Domodossola.

* * *

The Swiss Government has issued a new decree governing speed limits for motor vehicles. As from 1st June 1959, the following speed limits apply:

- (1) Built-up areas 60 km. per hour (37 miles per hour).
- (2) Open areas (a) 80 km. per hour (50 miles per hour) for heavy motor coaches without trailers or with a baggage trailer of a maximum weight of 1,500 kg. (29½ cwt.), lorries, light-weight motor-



LONDON

DOVER

DUNKERQUE

ACME TRANSPORT CO. LTD.

ACME HOUSE, WHITECROSS STREET, LONDON, E.C.1

Cables : ACMETRANS Phone : MONarch 2692 (5 lines)

OFFICIAL AGENTS OF BRITISH RAILWAYS
TRAIN FERRY SERVICE

DIRECT TRUCK LINK

ENGLAND - SWITZERLAND - ENGLAND

WITHOUT UNLOADING via DOVER - DUNKIRK

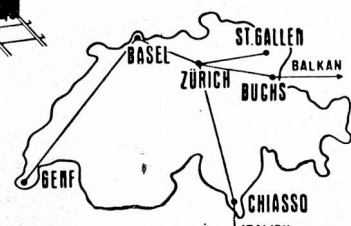
Two Daily Departures Each Direction

Agents in Switzerland :

GOTH & CO. LTD.

BALE - ZURICH

ST. GALL - GENEVA, etc.



BASEL ST. GALLEN BALKAN

ZURICH BUCHS

GENEVE CHIASSO

ITALIEN

vehicles with trailers of up to 1,000 kg. (19½ cwt.) weight. (b) 60 km. per hour (37 miles per hour) for other motor-vehicles towing trailers (including motor-cycles with trailers). (3) When other speed limits are required for certain road sections, special speed notices are set up.

LES MONUMENTS HENRY DUNANT.

(We have received from the "Comité National Henry Dunant Pour l'érection de monuments à Genève et à Heiden" the following "Resumé Documentaire".)

a) Introduction.

C'est en 1948 que l'idée a été lancée d'ériger un monument à Genève à la mémoire d'Henry Dunant, auteur du livre "Un Souvenir de Solferino" et promoteur de la Croix-Rouge.

Un Comité a été constitué, avec à sa tête M. Albert Malche, professeur à l'Université et membre du Conseil des Etats, le Dr. Eric Martin, professeur à la Faculté de Médecine, M. Georges Barbey, de la Société de Banque Suisse.

Plus tard, la Société d'Histoire et d'Archéologie de Heiden (Appenzell) a projeté d'élever un monument dans cette localité, où Henry Dunant a passé ses vingt-trois dernières années.

Enfin, à Lausanne, sur l'initiative de Me Agénor Krafft, avocat, on a fondé le "Souvenir Henry Dunant", qui s'intéresse aux deux projets précités, mais n'entend pas limiter son action dans le temps.

b) Situation au mois de janvier 1959.

1) **A Genève:** Un concours a été organisé par le Conseil d'Etat et plus spécialement le Département des Travaux publics.

Le jury, où étaient représentés le C.I.C.R., la Croix-Rouge suisse et sa section genevoise, ainsi que la Commission fédérale des Beaux-Arts, disposait de 30,000 francs de prix, dont 15% à la charge de la Confédération. A l'unanimité, il a accordé le premier prix à M. Jacques Probst, sculpteur alémanique établi à Genève.

Le monument sera élevé à la Promenade de la Treille, côté Est, à proximité immédiate de l'Hôtel de Ville.

2) **A Heiden:** La Société d'Histoire et d'Archéologie a organisé un concours restreint et a fait appel à huit sculpteurs; la première place a été attribuée à M. Peter Germann-Jahn, de Zurich.

En résumé, il y a actuellement pour chacun des monuments prévus, un projet accepté et propre à l'exécution, sous réserve des mises au point indispensables.

c) Collecte projetée.

Il a été convenu qu'on organiserait une collecte unique dans l'ensemble de la Confédération. L'objectif est de réunir environ 300.000 francs. Dans l'esprit des organisateurs, cette somme devrait provenir de la coopération de tous les milieux, pour marquer la reconnaissance de l'ensemble du peuple suisse, à l'égard d'un de ses fils et du rôle humanitaire qu'il a joué.

Nous commençons donc par solliciter, d'une manière personnelle, les gouvernements cantonaux, les municipalités des principales villes, les grandes entreprises et aussi des particuliers.

Ensuite, nous nous adresserons à toute la population par la voie de la presse et celle de la radiodiffusion.

Pour tenir compte des collectes organisées en Suisse chaque année, notamment par la Croix-Rouge suisse (en mai), le C.I.C.R. (en septembre), Pro Juventute (en décembre), on a choisi la période du **25 février au 25 mars 1959.**

d) Structure de l'organisation.

Les trois organismes indiqués dans l'introduction ont délégué des représentants pour constituer un **Comité de liaison** sur le plan national.

Ce Comité a pour président M. Alfred Borel, Conseiller d'Etat et Conseiller national, à Genève; pour vice-présidents MM. Jakob Haug, à Heiden, et Agénor Krafft, à Lausanne; pour secrétaire général M. Max Hochstaetter, à Genève.

Le Comité national a obtenu la collaboration, en qualité de trésorier, de M. Henry Droz, directeur général de la Société de Banque Suisse, à Bâle.

L'action est encouragée par un Comité d'honneur, que préside M. Paul Chaudet, président de la Confédération, et par des Comités régionaux de patronage et de propagande.

e) Relations avec les organisations de la Croix-Rouge.

Dès le début de notre activité, les divers organismes de la Croix-Rouge ont témoigné de leur intérêt pour notre entreprise. Cependant, il a été entendu que notre action resterait distincte.

Nous nous efforcerons de préciser que l'appui donné à notre initiative ne doit porter aucun préjudice aux activités essentiellement philanthropiques de la Croix-Rouge.

B. COMITE D'HONNEUR.

Président:

M. Paul Chaudet, président de la Confédération.

Membres:

M. Philippe Etter, chef du Département fédéral de l'Intérieur; M. Eugen Dietschi, président du Conseil national; M. August Lusser, président du Conseil des Etats; M. Carlo Pometta, président du Tribunal fédéral; M. Hans Meuli, médecin en chef de l'Armée; M. Max Huber, président d'honneur du Comité international de la Croix-Rouge; M. Léopold Boissier, président du Comité international de la Croix-Rouge; M. Emil Sandström, président de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge; M. Ambrosius von Albertini, président de la Croix-Rouge suisse; M. Emil Zweidler, président central de l'Alliance suisse des Samaritains; Mme Gordon M. Morier, présidente d'honneur de l'Union internationale de la protection de l'Enfance; M. Henri d'Espine, président de la Fédération des Eglises protestantes de Suisse; Mgr Angelo Jelmini, doyen des Evêques de Suisse; Mgr Urs Kury, Evêque de l'Eglise catholique-chrétienne de Suisse; M. Georges Brunschvig, président de la Fédération suisse des Communautés israélites; Mlle Denise Berthoud, présidente de l'Alliance de Sociétés féminines suisses; M. Bernard Béguin, président central de l'Association de la presse suisse; M. W. Spuhler, président de la Société suisse de Radio-diffusion; M. Marcel Bezençon, directeur général de la Société suisse de radiodiffusion.

C. HENRY DUNANT ET LA FONDATION DE LA CROIX-ROUGE.

Le promoteur de la Croix-Rouge a eu une destinée peu commune.

Essayons de marquer les étapes de sa vie, vie longue — il est mort à 82 ans — pleine d'imprévus et de contrastes, une jeunesse austère et pieuse, une carrière commerciale au cours de laquelle il commet des imprudences et qui lui sera fatale, une véritable illumination de Bon Samaritain, un succès qui dépasse ses espérances, puis la chute, vingt années de misère (de véritable misère avec des périodes où il crève de faim) et pour finir les vingt-trois ans de Heiden, où il trouve la paix d'abord, puis un réveil de gloire couronné par le prix Nobel!

I. FAMILLE — JEUNESSE.

Henri Dunant, le promoteur de la Croix-Rouge, est né à Genève, le 8 mai 1828. Ses parents habitaient à la rue Verdaine la maison qui porte actuellement le no 12 et où se trouve une plaque commémorative.

Nous écrivons son prénom avec un "y", comme il l'a fait lui-même; mais l'état civil écrit Henri, ou mieux Jean-Henri. Son père, Jean-Jacques, négociant, préposé à la Chambre des Tutelles, membre du Conseil représentatif, avait épousé Antoinette Colladon, la sœur du physicien.

C'est avec raison que les biographes de Dunant ont insisté sur le "climat" dans lequel il a été élevé, dans lequel il a vécu. Il est caractérisé par deux mots: Religion et Philanthropie.

Le père de Dunant s'occupait des orphelins et sa mère les recevait dans sa maison de Cornavin, son grand-père Henri Colladon dirigeait l'Hospice général; lui-même s'intéresse à la "Société des aumônes", va faire la lecture aux prisonniers de l'Evêché, organise avec des amis des réunions d'où sortira l'Union chrétienne des jeunes gens.

Mais dans le monde entier, il y a un mouvement en faveur des pauvres et des deshérités. On se préoccupe de "philanthropie" comme de nos jours des questions sociales; en Angleterre, Elisabeth Fry se fait la consolatrice des prisonniers et Florence Nightingale abandonne le monde pour devenir infirmière et se rendre à la guerre de Crimée (1854). Aux Etats-Unis, Mme Beecher-Stowe publie, en 1852, "La Case de l'Oncle Tom", le roman contre l'esclavage. Dunant la rencontre en 1853 à Genève, chez Mme Fazy-Meyer.

(To be continued.)

PERSONAL.

The Swiss Ambassador and Madame Daeniker gave a cocktail party, on Wednesday, 24th June, at the Embassy, in honour of Mr. A. Stauffer, editor of the "Swiss Observer".